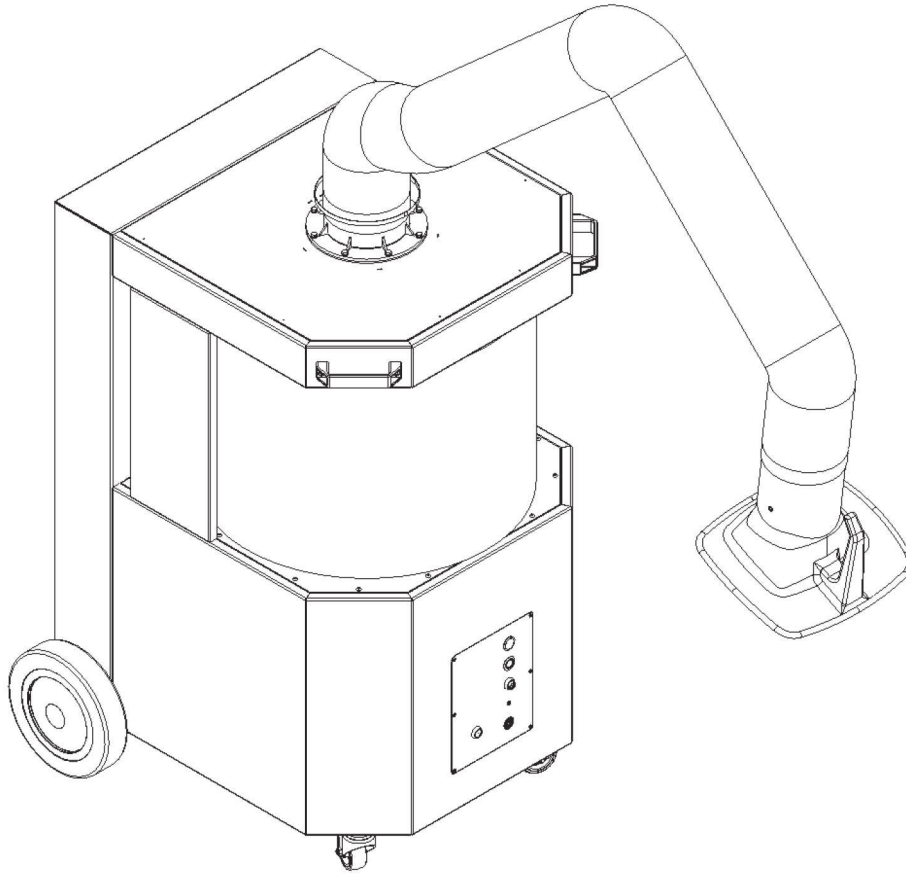




SmartFil

DE – Betriebsanleitung (Original)

EN – Operating Manual

FR – Notice d'utilisation

NL – Handleiding

ES – Instrucciones de servicio

PT – Manual de operação

IT – Manuale d'uso

CS – Návod k použití

PL – Instrukcja obsługi

РУ – Руководство по эксплуатации

HU – Üzemeltetési útmutató

SL – Navodila za uporabo

1	Ogólne	- 254 -
1.1	Wprowadzenie	- 254 -
1.2	Wskazówki odnośnie praw autorskich i ochrony prawnej.....	- 254 -
1.3	Wskazówki dla użytkownika	- 254 -
2	Bezpieczeństwo.....	- 256 -
2.1	Zagadnienia ogólne.....	- 256 -
2.2	Wskazówki dotyczące znaków i symboli.....	- 256 -
2.3	Oznakowanie i tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik.....	- 257 -
2.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego	- 257 -
2.5	Wskazówki dot. bezpiecz. odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii.....	- 258 -
2.6	Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw	- 258 -
3	Dane dotyczące produktu	- 260 -
3.1	Opis działania	- 260 -
3.2	Cechy charakterystyczne rozróżniające warianty produktu	- 261 -
3.3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	- 261 -
3.4	Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie	- 262 -
3.5	Oznaczenia i tabliczki na produkcie	- 263 -
3.6	Pozostałe rodzaje ryzyka	- 263 -
4	Transport i przechowywanie.....	- 265 -
4.1	Transport.....	- 265 -
4.2	Składowanie	- 265 -
5	Montaż.....	- 266 -
6	Użytkowanie.....	- 268 -
6.1	Kwalifikacje personelu obsługującego.....	- 268 -
6.2	Elementy obsługi.....	- 268 -
6.3	Ustawienie okapu odciągowego	- 270 -
6.4	Uruchomienie.....	- 271 -
7	Utrzymanie ruchu	- 272 -
7.1	Pielęgnacja	- 272 -
7.2	Konserwacja.....	- 273 -
7.3	Wymiana filtra.....	- 273 -

7.4	Usuwanie usterek.....	- 277 -
7.5	Działania w nagłych przypadkach.....	- 278 -
8	Utylizacja	- 279 -
8.1	Tworzywa sztuczne.....	- 279 -
8.2	Metale	- 279 -
8.3	Elementy filtra	- 279 -
9	Załącznik.....	- 280 -
9.1	Deklaracja zgodności WE	- 280 -
9.2	Dane techniczne	- 281 -
9.3	Karta wymiarów.....	- 282 -
9.4	Części zamienne i osprzęt dodatkowy.....	- 283 -

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi ważną pomoc dla poprawnego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, pozwalające użytkować produkt bezpiecznie, prawidłowo i ekonomicznie. Przestrzeganie niniejszej instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zminimalizować koszty naprawy oraz czasu przestoju urządzenia, jak również wydłużyć wydajność i żywotność produktu. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna, oraz musi być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, która pracuje z tym urządzeniem.

Zalicza się tu:

- obsługa i usuwanie awarii podczas eksploatacji,
- utrzymanie ruchu (pielęgnacja, konserwacja),
- transport,
- montaż,
- utylizacja.

Techniczne zmiany i błędy pozostają zastrzeżone.

1.2 Wskazówki odnośnie praw autorskich i ochrony prawnej

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie. Powinna ona być udostępniana jedynie osobom upoważnionym. Może być przekazywana osobom trzecim jedynie za pisemną zgodą firmy KEMPER GmbH, zwaną dalej producentem.

Wszelkie dokumenty podlegają ochronie w rozumieniu ustawy o ochronie praw autorskich. Nie zezwala się na przekazywanie i powielanie dokumentów, oraz ich fragmentów, jak również ich wykorzystywanie i informowanie o ich zawartości. O ile nie została wydana wyraźna pisemna zgoda.

Wykroczenia przeciwko tym postanowieniom są karalne i powodują powstanie obowiązku uiszczenia odszkodowania. Producent zastrzega sobie wszelkie prawa własności przemysłowej.

1.3 Wskazówki dla użytkownika

Instrukcja obsługi jest istotną częścią składową produktu.

Użytkownik powinien dołożyć starań, aby personel obsługujący zapoznał się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja obsługi musi zostać uzupełniona przez użytkownika o instrukcje obsługi na podstawie krajowych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, łącznie z informacjami dotyczącymi obowiązku nadzoru i zgłaszania, w celu uwzględnienia

warunków zakładowych, na przykład organizacji pracy, przebiegu pracy i zatrudnionego personelu. Oprócz instrukcji obsługi i przepisów prawnych dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania należy przestrzegać również uznanych przepisów technicznych dotyczących bezpiecznej i fachowej pracy.

Bez zgody producenta, użytkownik nie może dokonywać zmian lub modyfikacji produktu, które mogłyby mieć wpływ na jego bezpieczeństwo! Stosowane części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymagom producenta. Wymóg ten jest zawsze spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

Do obsługi, konserwacji i transportu produktu należy odesłać tylko przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników. Należy jasno wyznaczyć pracownikom zakres odpowiedzialności odnośnie obsługi, konserwacji i transportu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zagadnienia ogólne

Produkt wytworzony i skonstruowany został zgodnie ze stanem technicznym i obowiązującymi technicznymi zasadami bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji produktu mogą powstawać techniczne niebezpieczeństwa dla użytkownika, jak również może dojść do uszkodzeń produktu lub innych szkód rzeczowych, gdy:

- jest on obsługiwany przez nie przeszkolony i nie pouczony personel,
- nie jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i/lub
- nie jest prawidłowo konserwowany i naprawiany.

2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Niebezpieczeństwo” oznacza bezwzględnie grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Ostrzeżenie” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń. Może on być również używany do ostrzegania przed szkodami rzeczowymi.

WSKAZÓWKA

Wskazówki ogólne to proste dodatkowe informacje, które nie ostrzegają przed szkodami osobowymi lub rzeczowymi.

1. Wyliczenia kroków postępowania oznaczone są liczbami z kropką, w których ważna jest kolejność.
- Za pomocą punktatorów oznaczone są listy części w legendzie lub informacje, w których kolejność nie ma znaczenia.

2.3 Oznakowanie i tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

Przed użyciem, użytkownik urządzenia musi zostać poinstruowany w formie informacji, instrukcji i szkolenia odnośnie użytkowania produktu, jak również zastosowania materiałów i środków pomocniczych.

Produkt może być użytkowany tylko jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością konieczności zachowania bezpieczeństwa i możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa, z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie usterki, a szczególnie te, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy natychmiast usuwać!

Każda osoba, której zlecono uruchomienie, obsługę lub naprawę, musi w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. W czasie pracy z urządzeniem jest już na to za późno. W szczególności dotyczy to personelu pracującego przy urządzeniu sporadycznie.

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być w zasięgu ręki.

Nie odpowiadamy za szkody i wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Kompetencje w zakresie różnych czynności w ramach konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie należy jasno ustalić i przestrzegać ich zachowania. Tylko w ten sposób można uniknąć działań nieprawidłowych, szczególnie w sytuacjach niebezpiecznych.

Użytkownik zobowiąże personel obsługujący i naprawiający urządzenie do stosowania środków ochrony osobistej. Należą do nich w szczególności buty ochronne, okulary ochronne i rękawice.

Nie należy nosić nieostroniętych długich włosów, luźnego ubrania ani ozdób! Zasadniczo istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia albo wciągnięcia przez ruchome części!

Jeśli na produkcie wystąpią zmiany związane z bezpieczeństwem, należy natychmiast przerwać i zabezpieczyć przebieg pracy, a sytuację zgłosić odpowiedniej osobie/ jednostce odpowiedzialnej!

Prace przy produkcie mogą być przeprowadzane tylko przez godnych zaufania, przeszkolonych pracowników. Należy przestrzegać minimalnego wieku osób przewidzianego w ustawie!

Personel, który musi zostać przeszkolony, wdrożony, poinformowany lub będący w trakcie ogólnego przyuczenia zawodowego może wykonywać czynności z produktem tylko pod nieprzerwanym nadzorem osoby doświadczonej!

2.5 Wskazówki dot. bezpiecz. odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii

Do drzwiczek serwisowych i do celów konserwacji musi być zawsze swobodny dostęp.

Przebrajanie, prace konserwacyjne i naprawy, jak również wyszukiwanie błędów mogą być przeprowadzane tylko na wyłączonym urządzeniu.

W trakcie prac konserwacyjnych i naprawczych należy stale dokręcać poluzowane połączenia śrubowe. O ile jest to wymagane, przewidziane do tego śruby należy dokręcać kluczem dynamometrycznym.

Na początku konserwacji/ naprawy/ pielęgnacji w szczególności przyłącza śrubowe należy chronić przed zabrudzeniem i środkami do pielęgnacji.

Należy dotrzymywać zalecanych, lub podanych w instrukcji obsługi okresów ponownych kontroli/ inspekcji.

Przed demontażem należy oznaczyć części tworzące całość.

2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw

▲ OSTRZEŻENIE

Kontakt oczu z dymem powstającym w trakcie cięcia itd. może doprowadzić do podrażnień skóry u ludzi!

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania pyłów, należy stosować odzież ochronną, rękawice i środki ochrony dróg oddechowych!

Podczas napraw i prac konserwacyjnych należy unikać uwalniania niebezpiecznych pyłów, aby żadna z osób nie zajmująca się tymi pracami nie została poszkodowana.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Prace przy elektrycznym wyposażeniu produktu mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych elektryków lub przez przeszkolony personel pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z zasadami elektroniki!

Przed otwarciem produktu należy wyciągnąć wtyczkę (o ile jest dostępna) z gniazdka i zabezpieczyć ją przed nieumyślnym włączeniem.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego produktu należy natychmiast wyłączyć produkt przyciskiem WŁ./WYŁ. oraz, o ile występuje, wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Należy stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o zalecanej mocy!

Części elektryczne, które mają być poddane przeglądowi, konserwacji i naprawie, muszą zostać odłączone od napięcia. Środki, za pomocą których odłączono zasilanie, należy zabezpieczyć przed nieumyślnym lub samoistnym ponownym włączeniem. Odłączone od napięcia części elektryczne należy sprawdzić najpierw pod kątem obecności napięcia, następnie odizolować sąsiednie części znajdujące się pod napięciem. Podczas napraw należy zwracać uwagę na to, aby nie zmieniać cech konstrukcyjnych, powodując przez to mniejsze bezpieczeństwo.

Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.

⚠ UWAGA

Produkt może wytwarzać hałas, dokładne informacje znajdują się w danych technicznych. W połączeniu z innymi maszynami i/ lub miejscowymi okolicznościami, w miejscu zastosowania produktu może się zwiększyć poziom hałasu. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do zapewnienia personelowi obsługującemu odpowiedniego wyposażenia ochronnego.

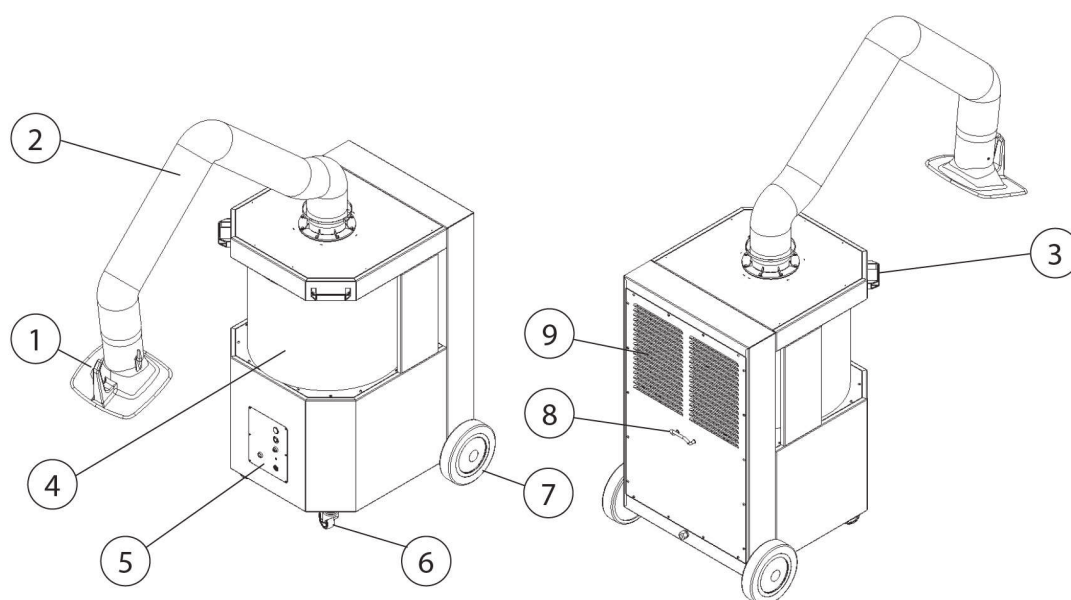
3 Dane dotyczące produktu

3.1 Opis działania

Produkt jest kompaktowym filtrem dymu spawalniczego, za pomocą którego dym spawalniczy powstający podczas spawania jest odciągany bezpośrednio w miejscu powstania i filtrowany w stopniu przekraczającym 99%.

Odciągane powietrze oczyszcza się 2-stopniową metodą filtracyjną i z powrotem doprowadza do pomieszczenia roboczego.

Produkt wyposażony jest w elastyczne ramię odciągowe, którego okap odciągowy jest ruchomy i stabilnie utrzymuje ustawione położenie.



Rys. 57: Pozycje na produkcie

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Okap odciągowy	6	Kółko samonastawcze zwrotne z hamulcem
2	Ramię odciągowe / wieszak nośny	7	Kółko tylne
3	Uchwyt	8	Uchwyt kablowy
4	Element filtrujący	9	Wylot czystego powietrza
5	Element obsługowy		

Tab. 89: Pozycje na produkcie

3.2 Cechy charakterystyczne rozróżniające warianty produktu

Produkt został wykonany w dwóch wersjach:

- Wersja nie testowana przez IFA (Instytut Ochrony Pracy)
- Wersja testowana przez IFA (Instytut Ochrony Pracy)

Wersja standardowa produktu jest zatwierdzona przez Instytut Ochrony Pracy.

Oznacza to, że produkt spełnia wymogi normy DIN EN ISO 15012-1 + 4 odnośnie klasy filtracji dymów spawalniczych W3. Zgodność z tą normą zatwierdzona została przez IFA (Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung) - Instytut ochrony pracy niemieckiego ustawowego ubezpieczenia wypadkowego

W celu uproszczenia, oznaczany on będzie w niniejszej instrukcji obsługi za pomocą informacyjnego logo IFA.

Informacyjne logo IFA wskazuje na ważne informacje i wskazówki, które wiążą się z produktem IFA.

Oznaczenie na produkcie	Znaczenie/ Wyjaśnienie	Wskazówki z logo
IFA (Instytut Ochrony Pracy)	Wzór konstrukcyjny sprawdzony przez IFA zgodnie z DIN EN ISO 15012-1 (2013) DIN EN ISO 15012-4 (2016)	 IFA

Tab. 90: Oznaczenie IFA

Wersja IFA produktu oznaczona jest za pomocą znaku DGUV-Test, jak również za pomocą oznaczenia W3 (oznaczenie klasy oparów spawalniczych), w formie naklejki.

3.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został zaprojektowany w celu odciągania w miejscu powstawania oraz filtrowania dymów spawalniczych powstających podczas spawania elektrodami. Zasadniczo produkt można stosować we wszystkich rodzajach prac, w których powstają dymy spawalnicze. Należy jednak uważać, aby do produktu nie zostały wessane żadne „tryskające iskry” z procesu spawalniczego.

W danych technicznych znajdują się wymiary i inne dane dotyczące produktu, na które należy zwrócić uwagę.

WSKAZÓWKA



WSKAZÓWKA

Podczas odciągania oparów spawalniczych zawierających cząstki rakotwórcze, takich jak powstają podczas zgrzewania stopów stali (np. stali szlachetnej), w Niemczech mogą być używane tylko produkty odpowiednio przetestowane zgodnie z przepisami i dopuszczone do użytku w tak zwanym procesie ochrony środowiska. Ten produkt dopuszczony został do odciągania dymów spawalniczych powstających podczas zgrzewania stali nisko i wysokostopowej i spełnia wymogi dotyczące klasy filtracji dymów spawalniczych W3.

W przypadku odciągania dymu spawalniczego zawierającego rakotwórcze składniki, na przykład chromiany, tlenki niklu i inne, należy stosować się do wymagań przepisów TRGS 560 (przepisy techniczne dot. substancji niebezpiecznych) oraz TRGS 528 (prace spawalnicze).

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać danych w rozdziale „Dane techniczne” i koniecznie ich dotrzymywać.

Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek

- dotyczących bezpieczeństwa,
- dotyczących obsługi i sterowania,
- dotyczących utrzymania ruchu i konserwacji,

jakie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Użytkowanie inne lub wykraczające poza opisany zakres nie jest użytkowaniem zgodnie z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody odpowiada sam użytkownik. Dotyczy to również samodzielnych modyfikacji produktu.

3.4 Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie

Przy tym produkcie przy przestrzeganiu zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie jest możliwe niewłaściwe użycie, które może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji ze szkodami osobowymi.

Zakazuje się eksploatacji produktu w obszarach przemysłowych, w których spełnione muszą być wymogi odnośnie osłon przeciwwybuchowych. Poza tym eksploatacja zabroniona jest w przypadku:

- 1 Procesów które nie zostały wymienione w użytkowaniu zgodnym z zastosowaniem, i w których odciągane powietrze:
 - przenoszone jest z iskrami np. z procesów szlifowania, które ze względu na swoją wielkość i liczbę mogą prowadzić do uszkodzenia filtra, a nawet do pożaru;
 - przenoszone jest z cieczami i wynikającym z nich zanieczyszczeniem strumienia powietrza oparami aerozolu i oparami olejowymi;
 - przenoszone jest z łatwopalnymi, zapalnymi pyłami i/lub materiałami, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe lub atmosferę wybuchową;
 - przenoszone jest z innymi agresywnymi lub erozyjnie działającymi pyłami, które mogą uszkodzić produkt i zastosowane elementy filtra;
 - przenoszone jest z materiałami toksycznymi, które zostaną uwolnione przy rozdzieleniu tworzywa.
- 2 Lokalizacje w obszarze zewnętrznym, w których produkt wystawiony będzie na działanie czynników atmosferycznych – produkt może być ustawiany tylko w zamkniętych budynkach. Jeśli istnieje wersja produktu do użytkowania na zewnątrz, może ona stać na zewnątrz.

3.5 Oznaczenia i tabliczki na produkcie

Na produkcie umieszczone zostały różne oznaczenia i znaki. Jeśli zostały one uszkodzone lub usunięte, należy niezwłocznie zastąpić je nowymi, w tym samym miejscu.

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

3.6 Pozostałe rodzaje ryzyka

Również przy przestrzeganiu wszystkich zasad bezpieczeństwa, podczas eksploatacji produktu pozostaje opisane poniżej ryzyko.

Wszystkie osoby, które pracują przy produkcie i z produktem, muszą znać to ryzyko i postępować zgodnie z wytycznymi, które będą zapobiegać, że to pozostałe ryzyko doprowadzi do wypadków lub szkód.

⚠ OSTRZEŻENIE

Możliwe ciężkie uszkodzenia dróg i organów oddechowych – należy nosić maskę ochronną klasy FFP2 lub wyższej

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry – należy nosić odzież ochronną.

Przed rozpoczęciem prac spawalniczych należy się upewnić, że produkt znajduje się w odpowiedniej pozycji/ jest poprawnie ustawiony, czy elementy filtra są kompletne i znajdują się w nienaruszonym stanie, oraz czy produkt działa! Produkt może działać tylko wtedy, gdy zostanie włączony.

Podczas wymiany wkładki filtra może dojść do kontaktu skóry z pyłem, a w trakcie prac część pyłu może się wzbijać do góry. Ponadto należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe oraz odzież ochronną.

Ogniska żaru w elementach filtra mogą prowadzić do pożaru tłącego – należy wyłączyć produkt, o ile występuje zamknąć zawór motylkowy w elemencie wykrywającym, a następnie zostawić produkt pod kontrolą do czasu wychłodzenia.

4 Transport i przechowywanie

4.1 Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy załadunku i transporcie produktu możliwe zagrażające życiu przygniecenia!

Przez nieodpowiednie podnoszenie i transportowanie paleta z produktem może się przechylić i spaść!

- Nigdy nie należy przebywać pod zawieszonym ciężarem!

Do transportowania ewentualnie występującej palety z produktem nadaje się wózek podnośny lub wózek widłowy.

Ciężar produktu znajduje się na tabliczce znamionowej.

4.2 Składowanie

Produkt powinien być składowany w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C w suchym i czystym miejscu. Opakowania nie należy obciążać innymi przedmiotami.

We wszystkich produktach długość przechowywania nie ma znaczenia.

5 Montaż

WSKAZÓWKA

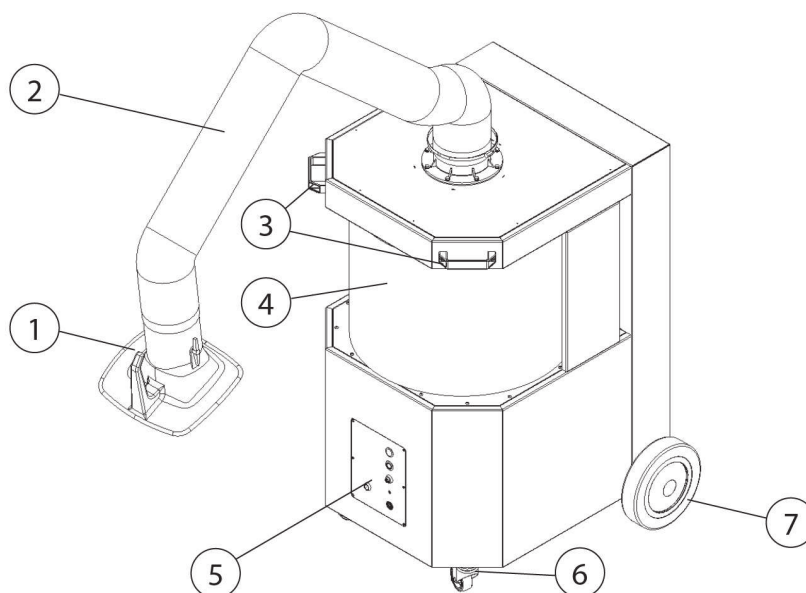
Użytkownikowi produktu wolno zlecić samodzielny montaż urządzenia wyłącznie osobom, które dysponują odpowiednim doświadczeniem.

Do montażu produktu potrzebni są dwaj pracownicy.

Należy zwrócić uwagę, aby przewód powrotny prądu zgrzewania pomiędzy przedmiotem obrabianym a zgrzewarką wykazywał nieznaczny opór, oraz należy unikać połączeń pomiędzy przedmiotem obrabianym a produktem, aby ewentualnie prąd zgrzewania nie popłynął z powrotem przez przewód ochronny produktu do zgrzewarki.

WSKAZÓWKA

Przy ewentualnym montażu dostępnych elementów dodatkowych postępować zgodnie z instrukcją obsługi.



Rys. 58: Montaż

Poz.	Nazwa	Ilość
1	Okap odciągowy	1
2	Ramię odciągowe + wieszak nośny	1
3	Uchwyt	2
4	Element filtrujący	1
5	Element obsługowy	1
6	Kółko samonastawcze zwrotne z hamulcem	2
7	Kółko tylne	2

Tab. 91: Montaż

1. Zdjąć z produktu materiał opakowaniowy oraz taśmy mocujące.
2. Uchwyty (poz. 3) zamocować do produktu za pomocą dołączonych śrub.

6 Użytkowanie

Każda osoba zajmująca się użytkowaniem, konserwacją i naprawą produktu musi przeczytać i zrozumieć dokładnie instrukcję obsługi, jak również instrukcje dotyczące montażu i dodatkowego wyposażenia.

6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego

Użytkownik produktu może zlecić samodzielne użytkowanie produktu tylko osobom, które się na tym znają.

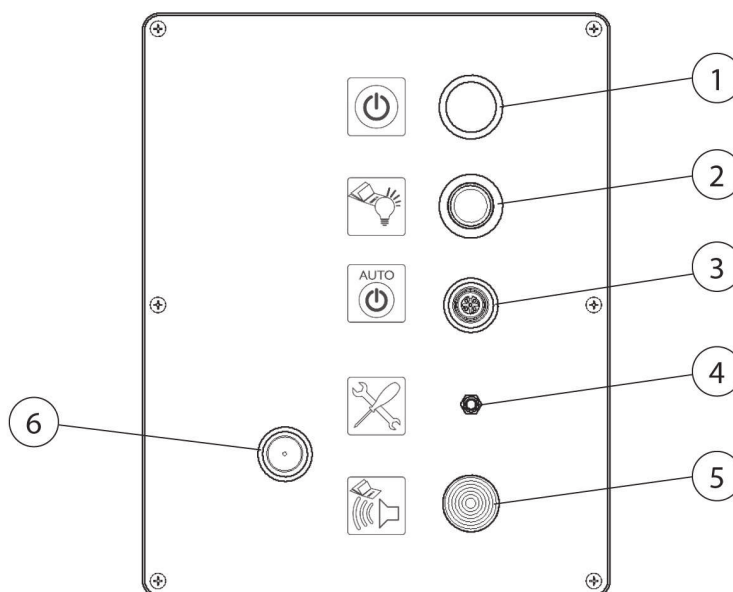
Właściwe przygotowanie oznacza, że dana osoba została odpowiednio poinstruowana w zakresie wykonywanej pracy i zaznajomiła się z instrukcją obsługi oraz odpowiednimi przepisami zakładowymi.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolony lub poinstruowany personel.

Tylko w ten sposób spowodować można, iż wszyscy pracownicy wykonywać będą prace bezpiecznie i ze świadomością istniejących zagrożeń.

6.2 Elementy obsługi

Na przedniej stronie produktu znajdują się elementy obsługi oraz przyłącza:



Rys. 59: Elementy obsługi

Poz.	Nazwa	Wskazówka
1	Włącznik / wyłącznik	
2	Lampka sygnalizacyjna	
3	Otwór montażowy na tulejkę start-stop (wyposażenie opcjonalne) (zamknięty zaślepką)	
4	Otwór pomiaru ciśnienia (tylko dla pracowników serwisu)	
5	Buczek sygnałowy	
6	Wyłącznik ciśnieniowy (zamknięty zaślepką) (tylko dla pracowników serwisu)	

Tab. 92: Elementy obsługi

- **Włącznik I / O (poz. 1)**

Poprzez naciśnięcie włącznika, produkt zostaje włączony i wyłączony. Zielona lampka kontrolna w polu obsługi włącznika pokazuje bezawaryjne działanie produktu oraz gotowość do pracy przy zastosowaniu opcjonalnego czujnika start-stop.

- **Lampka sygnalizacyjna (poz. 2)**

Gdy świeci się żółta lampka sygnalizacyjna, może chodzić o następujące awarie:

- *Zadziałał przekaźnik ochrony silnika*
- *Awaria fazy / brak fazy*
- *Konieczna jest wymiana filtra*

- **Otwór montażowy na tulejkę start-stop (poz. 3)**

Otwór montażowy na opcjonalne wyposażenie automatyki start-stop.

Otwór pomiaru ciśnienia (poz. 4)

Możliwość podłączenia dla naszego serwisu. Poprzez to przyłączy nasz serwis może przeprowadzić pomiary ciśnienia.

WSKAZÓWKA



- **Buczek sygnałowy (poz. 5)**

Bezpieczne wychwytywanie dymu spawalniczego jest możliwe wyłącznie przy wystarczającej mocy ssącej. Wraz ze wzrostem ilości pyłu w filtrze wzrasta jego opór przepływu i spada moc ssąca.

Gdy jej wartość spadnie poniżej wartości minimalnej, rozlegnie się buczonek sygnałowy.

Wtedy należy wymienić filtr.

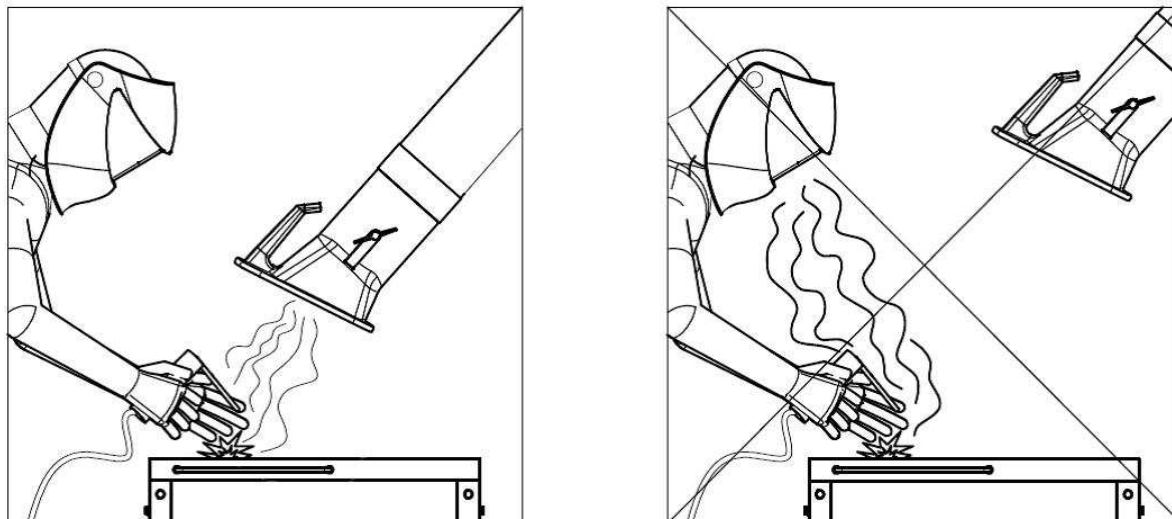
To samo dzieje się, gdy przepustnica w okapie odciągowym jest zbyt mocno zamknięta, a poprzez to moc ssąca jest za bardzo zredukowana. Rozwiązaniem jest otwarcie przepustnicy.

- **Wyłącznik ciśnieniowy (poz. 6)**

Za pomocą tego interfejsu nasz serwis może dokonywać ustawień produktu. Wyłącznie do użytku serwisu producenta.

6.3 Ustawienie okapu odciągowego

Ramię odciągowe lub okap odciągowy są tak skonstruowane, że pozwalają się z łatwością ustawić i pozycjonować jedną ręką. Okap odciągowy utrzymuje przy tym swoją nastawioną pozycję samonośnie. Zarówno okap odciągowy, jak i ramię odciągowe mogą być odchylane o 360° tak, że można ustawić je niemal w każdej pozycji. Aby dym spawalniczy był wychwytywany w wystarczający sposób, ważne jest, by okap odciągowy był zawsze odpowiednio ustawiony. Prawidłowe ustawienie można zaczerpnąć z poniższego rysunku.



Rys. 60: Ustawienie okapu odciągowego

- Należy ustawić ramię odciągowe w taki sposób, aby okap odciągowy znajdował się ok. 25 cm skośnie powyżej miejsca spawania.
- Okap odciągowy musi zostać tak ustawiony, aby z uwzględnieniem uzależnionego od temperatury ruchu dymu spawalniczego oraz zakresu ssania, bezpiecznie wychwytywał dym spawalniczy.
- Należy ciągle przesuwąć okap odciągowy do danego miejsca spawania.

▲ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowo umieszczonego okapu odciągowego, względnie za małej mocy ssącej, nie jest możliwe zagwarantowanie wystarczającego stopnia wychwytywania powietrza zawierającego substancje niebezpieczne. Substancje niebezpieczne mogą dostać się do dróg oddechowych użytkownika i powodować szkody na zdrowiu!

6.4 Uruchomienie

1. Produkt włączyć przyciskiem z napisem „0” i „I”.
2. Wentylator uruchamia się, a zielona lampka włącznika urządzenia sygnalizuje bezawaryjną pracę produktu.

W przypadku usterki patrz rozdział dot. usuwania usterek.

7 Utrzymanie ruchu

Zalecenia opisane w niniejszym rozdziale należy traktować jako minimalne wymagania. W zależności od warunków eksploatacji, konieczne mogą być dalsze instrukcje, aby utrzymać produkt w optymalnym stanie technicznym.

Prace konserwacyjne i naprawy opisane w tym rozdziale mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony personel obsługi technicznej użytkownika.

Części zamienne do zastosowania muszą odpowiadać wymagom technicznym producenta.

Wymóg ten jest zasadniczo spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych!

Należy zapewnić bezpieczną i nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i materiałów pomocniczych, jak również wymienionych części.

Podczas przeprowadzania prac z zakresu utrzymania ruchu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

7.1 Pielęgnacja

Pielęgnacja produktu ogranicza się w znacznym stopniu do czyszczenia wszystkich powierzchni produktu, a także, o ile występują, do kontroli wkładów filtrów.

Należy przestrzegać informacji ostrzegawczych zawartych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii produktu”.

WSKAZÓWKA

Produktu nie należy czyścić sprężonym powietrzem! Na skutek tego cząstki pyłu lub brudu mogą dostać się do powietrza w otoczeniu.

Odpowiednia pielęgnacja pomaga utrzymywać produkt przez długi czas w sprawnym stanie technicznym.

- Raz w miesiącu należy dokładnie wyczyścić produkt.
- Powierzchnie zewnętrzne produktu mogą być czyszczone odpowiednim odkurzaczem przemysłowym klasy pyłu H lub alternatywnie wycierane wilgotną ściereczką.

7.2 Konserwacja

Na bezpieczne działanie urządzenia pozytywnie wpływa regularna kontrola i konserwacja, która powinna być przeprowadzana przynajmniej raz w roku. Oprócz wymiany filtra koniecznej według potrzeby, urządzenie pracuje bez konieczności konserwacji.

Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych dotyczących utrzymania ruchu i usuwania awarii zawartych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

7.3 Wymiana filtra

Żywotność wkładów filtracyjnych jest zależna od rodzaju i ilości osadzających się cząstek.

Wraz ze wzrostem zawartości pyłu w filtrze opór przepływu rośnie, a moc ssąca produktu maleje. Wtedy należy wymienić filtr.

WSKAZÓWKA



Przy spadku strumienia objętości poniżej wartości minimalnej rozbrzmiewa buczone sygnalizacyjne.

Dlatego również przy tym wariancie produktu należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Wymiana filtra”.

⚠ OSTRZEŻENIE

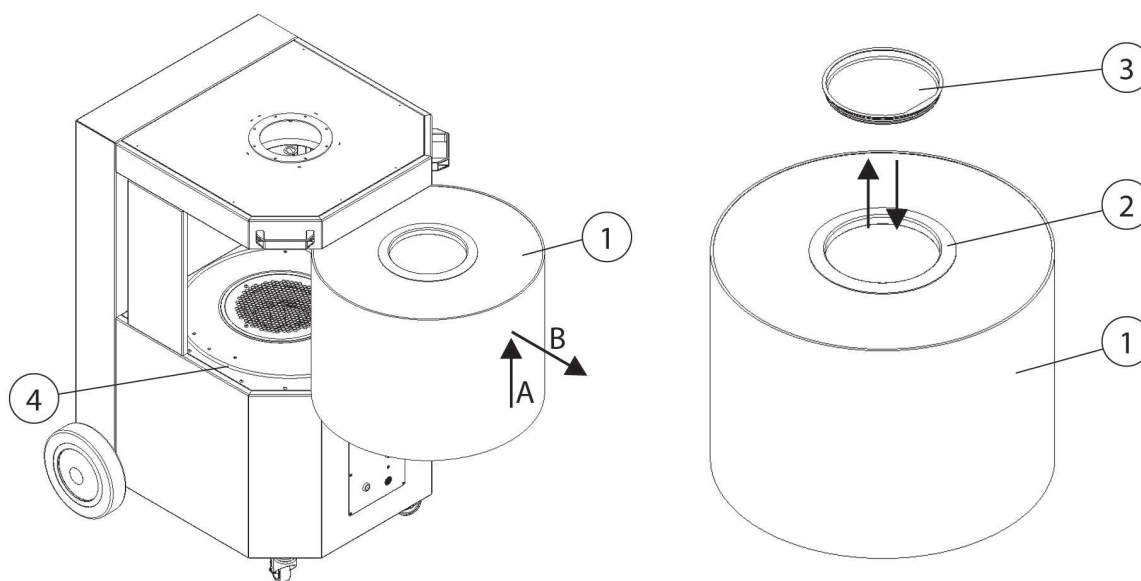
Czyszczenie wkładów filtracyjnych jest niedopuszczalne. W takim wypadku dochodzi bowiem w sposób nieunikniony do uszkodzenia medium filtrującego, co powoduje, że filtr traci swoje właściwości, a substancje niebezpieczne dostają się do dróg oddechowych.

Podczas wykonywania poniżej opisanych prac uważać szczególnie na uszczelkę filtra głównego. Tylko nieuszkodzona uszczelka umożliwia wysoki stopień filtracji produktu. Główny filtr z uszkodzoną uszczelką należy w każdym wypadku wymienić.

WSKAZÓWKA

W tym celu przy wykonywaniu następujących kroków należy przestrzegać rozdziałów „Montaż” i „Użytkowanie”.

- Stosować tylko oryginalne części zamienne, ponieważ gwarantują wymagany stopień filtracji i są przeznaczone do tego produktu i jego parametrów wydajnościowych. Produkt wyłączyć wyłącznikiem.



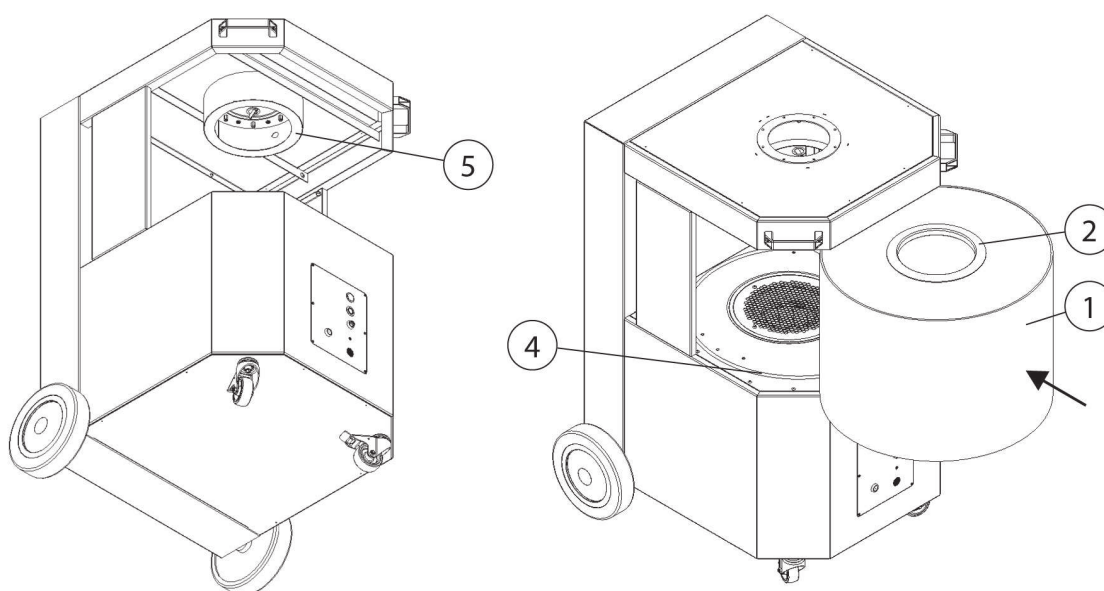
Rys. 61: Wymiana filtrów – Wyjmowanie elementu filtrującego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Element filtrujący	3	Zamknięcie nakładane
2	Pierścień uszczelniający	4	Rama mocująca

Tab. 93: Wymiana filtrów – Wyjmowanie elementu filtrującego

Wymiana elementu filtrującego:

1. Wyłączyć produkt przyciskiem na urządzeniu.
2. Zapobiec przypadkowemu ponownemu włączeniu poprzez wyciągnięcie wtyczki z sieci.
3. Nowy element filtrujący wyciągnąć z kartonu i usunąć zamknięcie nakładane (poz.3). Uważać przy tym, żeby nie uszkodzić pierścienia uszczelniającego (poz. 2).
4. Napętniony element filtrujący (poz. 1) lekko podnieść i ostrożnie wyciągnąć z produktu (strzałka A + B).
5. Napętniony element filtrujący zamknąć za pomocą zamknięcia nakładanego (poz. 3) z nowego elementu filtrującego. Napętniony element filtrujący zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Rys. 62: Wymiana filtrów – Wkładanie elementu filtrującego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Element filtrujący	4	Rama mocująca
2	Pierścień uszczelniający	5	Powierzchnia uszczelniająca

Tab. 94: Wymiana filtrów – Wkładanie elementu filtrującego

6. Powierzchnię uszczelniającą (poz. 5) produktu oczyścić wilgotną szmatką.

7. Nowy element filtrujący wsunąć do zamocowania (poz. 4) produktu wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Należy uważać, aby pierścień uszczelniający (poz. 2) nie ocierał się o powierzchnię uszczelniającą (poz. 5) i ewentualnie nie został zdeformowany lub zniszczony.
8. Wetknąć z powrotem wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie. Zielona kontrolka przycisku urządzenia sygnalizuje niezakłóconą pracę urządzenia.

7.4 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Wskazówka
Nie wszystkie dymy są odciągane	Zbyt duży odstęp okapu odciągowego od miejsca spawania	Zbliżyć okap odciągowy
	Otwór wylotowy czystego powietrza jest zakryty	Nie zakrywać otworu wylotowego czystego powietrza
Buczek sygnałowy rozbrzmiewa, zielona lamka kontrolna na wyłączniku nie świeci się	Zbyt mała moc ssąca, przepustnica w okapie odciągowym zamknięta	Należy całkowicie otworzyć przepustnicę w okapie odciągowym
		
Zbyt mała moc ssąca / brak mocy ssącej	Wkłady filtracyjne wypełnione pyłem	Wymienić wkłady filtracyjne
	Błąd kolejności faz/ brak fazy. Wentylator obraca się w złym kierunku	Zamiana dwóch faz we wtyczce CEE przez elektryka
Pył wydostaje się od strony powietrza czystego	Wkłady filtracyjne uszkodzone	Wymienić wkłady filtracyjne
Zadziałał przełącznik ochronny silnika	Silnik zablokowany	zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Produkt nie uruchamia się	Brak napięcia sieci	zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Czujnik start-stop (wyposażenie opcjonalne) jest podłączony, jednak prąd nie został rozpoznany Proces spawania jeszcze się nie rozpoczął	Rozpocząć proces spawania

Tab. 95: Usuwanie usterek

7.5 Działania w nagłych przypadkach

W przypadku pożaru produktu albo ewentualnie istniejących jego elementów wychwytyjących należy podjąć następujące kroki:

1. Odłączyć produkt od zasilania możliwie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.
2. O ile występuje, odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
3. Ugasić ogień standardową gaśnicą proszkową.
4. W razie potrzeby wezwać miejscową straż pożarną.

▲ OSTRZEŻENIE

W produktach z drzwiczkami serwisowymi nie otwierać drzwiczek serwisowych. Tworzenie się płomieni spiczastych!

W przypadku pożaru produktu nie należy pod żadnym pozorem dotykać go bez odpowiednich rękawic ochronnych. Zagrożenie oparzeniem!

8 Utylizacja

▲ OSTRZEŻENIE

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Demontaż produktu może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów BHP!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania pyłów, należy stosować odzież ochronną, rękawice i środki ochrony dróg oddechowych!

Należy unikać uwalniania niebezpiecznych pyłów podczas robót demontażowych, aby nie wyrządzić szkody osobom znajdującym się w otoczeniu.

▲ UWAGA

Podczas wykonywania wszelkich prac przy produkcie i z produktem należy przestrzegać prawnego obowiązku unikania produkcji odpadów oraz ich odpowiedniego odzysku i utylizacji.

8.1 Tworzywa sztuczne

Stosowane tworzywa sztuczne muszą być odpowiednio sortowane. Tworzywa sztuczne muszą być utylizowane zgodnie z wymogami prawnymi.

8.2 Metale

Stosowane metale muszą być odpowiednio zbierane i zutylizowane. Usuwanie należy zlecać autoryzowanym firmom.

8.3 Elementy filtra

Stosowane elementy filtra należy utylizować z przestrzeganiem przepisów prawnych.

9 Załącznik

9.1 Deklaracja zgodności WE

Nazwa: Urządzenie filtrujące dym spawalniczy

Seria produkcyjna: **SmartFil**

Typ: **64650** (numery artykułów mogą się ewentualnie różnić w przypadku innego wariantu produktu)

Nr identyfikacyjny maszyny: Patrz tabliczka znamionowa na początku niniejszej instrukcji

Produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany zgodnie z dyrektywami WE

2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
2014/30/UE – Kompatybilność elektromagnetyczna
2014/35/UE – Dyrektywa niskonapięciowa

Na wyłączną odpowiedzialność

Firma: **KEMPER GmbH**
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Zastosowano następujące ujednolicone normy:

EN ISO 12100 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania

EN ISO 13857 Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa

EN 349 Bezpieczeństwo maszyn – Minimalne odległości

EN 61000-6-2 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Odporność w środowiskach przemysłowych

EN 61000-6-4 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Emisyjność w środowisku przemysłowym

EN 60204-1 Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn

EN 13849-1 Bezpieczeństwo maszyn – Elementy systemów sterowania

Pełna lista odpowiednich norm, wytycznych i specyfikacji jest dostępna u producenta. Dostępna jest instrukcja obsługi tego produktu. **Informacja dodatkowa:** Deklaracja zgodności wygasa w przypadku nieużywania, jak również zmian konstrukcyjnych, które nie zostały potwierdzone na piśmie przez nas jako producenta.

Vreden, 17.02.2020



Dyrektor firmy

Miejscowość, Data

B. Kemper

Informacje o sygnatariuszu

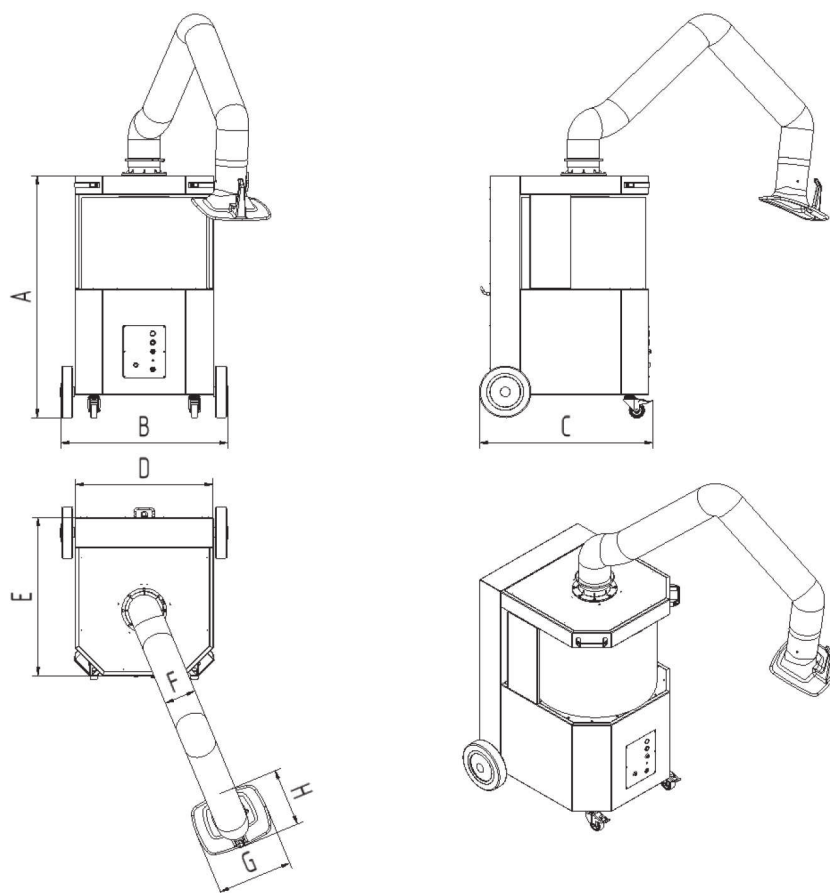
9.2 Dane techniczne

Nazwa	Typ
Filtr	64650
Liczba stopni filtra	2
Metoda filtracyjna	Wymienny wkład filtra
Metoda czyszczenia	--
Powierzchnia filtra [m ²]	25
Liczba elementów filtrujących	1
Powierzchnia filtra łącznie [m ²]	25
Typ filtra	Safe Change Filter (SCF)
Materiał filtracyjny	Włóknina poliestrowa
Stopień filtracji [≥ %]	99,5
Klasa dymu spawalniczego	--
Klasa filtra/ Klasa pyłu	E12
Dane podstawowe	
Moc ssąca [m ³ /h]	1100
Podciśnienie [Pa]	2250
Moc silnika [kW]	1,5
Napięcie przyłącza/prąd znamionowy/stopień ochrony/ klasa ISO	Patrz tabliczka znamionowa
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-10° + 40°C
Czas załączania [%]	100
Poziom ciśnienia akustycznego [dB(A)]	70
Zasilanie sprężonym powietrzem [bar]	--
Zapotrzebowanie na sprężone powietrze/ Klasa sprężonego powietrza	--
Wymiary urządzenia podstawowego (szer. x wys. x głęb.) [mm]	Patrz karta wymiarów
Ciężar urządzenia podstawowego [kg]	131
Informacje dodatkowe	

Typ wentylatora	Wentylator radialny

Tab. 96: Dane techniczne

9.3 Karta wymiarów



Rys. 63: Karta wymiarów

Symbol	Wymiar	Symbol	Wymiar
A	1169 mm	E	764 mm
B	795 mm	F	160 mm
C	836 mm	G	360 mm
D	667 mm	H	280 mm

Tab. 97: Tabela wymiarów – ramię odciągowe 150 mm

Symbol	Wymiar	Symbol	Wymiar
A	1169 mm	E	764 mm
B	795 mm	F	180 mm

C	836 mm	G	430 mm
D	667 mm	H	405 mm

Tab. 98: Tabela wymiarów – ramię odciągowe 180 mm

9.4 Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Lp.	Nazwa	Nr kat.
1	Okap odciągowy Ø 150 mm	7910300
2	Okap odciągowy z lampami LED i włącznikiem	79103040
3	Wąż do ramienia odciągowego 2 m, Ø 150 mm	1140348
4	Wąż do ramienia odciągowego 3 m, Ø 150 mm	1140349
5	Wąż do ramienia odciągowego 4 m, Ø 150 mm	1140350
6	Element filtrujący 25 m ²	1090675
7	Element filtrujący 42 m ²	1090517
8	Element filtrujący 34 m ² i filtr z węglem aktywnym (zestaw)	1090515
8 a	Element filtrujący 34 m ²	1090504
8 b	Filtr z węglem aktywnym	1090505
9	Automatyka start/stop z sensorem, 5 metrowym przewodem przyłączeniowym, modułem do produktów z 1 ramieniem	94102781
10	Komplet kół	6430007

Tab. 99: Części zamienne i osprzęt dodatkowy